



---

# BRIGHT SATURDAY

---

---

≡Hazzat



---

2013 - hazzat.com

---







Ἰο\_τε\_ρω\_ν ἀ\_ψμο\_ε ἱ\_νρα\_ψι ο\_ρο\_ε πε\_νλα\_ε δε\_ν

οῦ\_θε\_λη\_λ .

Ἰο\_τε\_ . ε\_ ν̄εχο\_ε δε\_ν νι\_ε\_θνο\_ε: χε\_λ̄ ἰ\_Π̄βο\_ιε τα\_ψε\_ ἰ\_ρι\_

νε\_ωω\_οῦ\_ .

ἰ\_Π̄βο\_ιε τα\_ψε\_ ἰ\_ . ἰ\_ ρι\_ . νε\_ωα\_ = ν .

ἰ\_α\_νω\_ω\_πι\_ ε\_ νοῦ\_ = νο\_ = ψ\_ = ωωο\_ = ν .

ἰ\_Ϸ\_ οῦ\_ = ὠ\_ = οῦ\_ = ἰ\_Π̄βο\_ιε . ψα\_ ἰ\_νε\_ = ἰ\_ = ἰ\_ = ε .

ἰ\_ωη\_ . \_ = ν .



## Table of Contents

Praises.....	4
Psalm 151 (Coptic) .....	4
Psalm 151 (English) .....	6
Psalm 151 (Arabic) .....	7
Maren Ouonh.....	8
Maren Ouonh (on the Tune of Khen Oushot) .....	12
Khen Oushot .....	16
Esmou Epshoise .....	19
Arihoou Tshasf .....	20
Tenen .....	21
We Follow You (Tenoueh Ensok) .....	26
Matins.....	28
The Pauline Epistle (Ethve Tianastasees) .....	28
Apocalypse.....	30
The Hymn of Blessing (Ten Ouosht).....	30
Ere Piesmou .....	31
Responses for Ch 3 & 4 – He Who Has an Ear (Coptic) .....	32
Responses for Ch 3 & 4 – He Who Has an Ear (English) .....	32
Responses for Ch 7 – The Tribes (Coptic).....	33
Responses for Ch 7 – The Tribes (English).....	35
Responses for Ch 19 – Alleluia .....	36
Responses for Ch 21 – The Precious Stones (Coptic) .....	37
Responses for Ch 21 – The Precious Stones (English) .....	39
Liturgy .....	40
Aspasmos Adam (Coptic) .....	40
Aspasmos Adam (English) .....	42
Communion Hymn – My God My God (Panouti Panouti) .....	44





Praises

Psalm 151 (Coptic)

Δοξα ci ò θεος ήμων.

Δλλλη... (...)

... λλοτ... (...)

... λ... =

... λ... =

[... ( ... )<sup>2</sup> ... ]<sub>ο</sub>

... Πι... ωοτ... [ ... ]<sub>ο</sub>

... φα... Πε... ννοτ... [ ... ]<sub>ο</sub>

... τ... πε... =

... (= ... )<sup>2</sup> ... =

... Δ... νο... = κ. πε... πι... κοτ... = χι...

... ν... ρη... = δε... ννα... σνη... οτ...

... ο... τ... ορ... ν... λ... οτ...

... δε... ν... πη... = ν... τε... πα... ιω...

... τ... να... λ... α... μ... ο... ν... ν... ι... ε... σ... ω... οτ... ν... τε... πα... ιω...

... τ... Η... α... χ... α... τ... ρ... α... μ... ι... ο... ν... οτ... ο... ρ... σα... νο...

... ν... ο... το... ο... ρ... να... τη... β... α... τ... ρ... ω... τ... πι... ν... οτ... ψ... α... λ... τη... ρ... ι... ο... ν... Δ... λ...



Δ... νο... κ... δε... α... ι... ε... ν... κ... ο... τ... ο... λ... ε... τ... ο... = ρ... ο... = ε... λ... = ι... ρ... ω... = ρ... π...

... ο... το... ο... ρ... α... ι... τ... ω... ν... τ... = χ... ε... Π... β... ο... ι... c... πε... θ... να... υ... ο... λ... ε... π... τ... = ε... = ρ... ο... = ε... φ...

... η... φ... η... λ... ε... τε... ν... κ... ο... τ... = α... λ... ν... ε... ρ... να... τ... ω... ν... ε... λ... α... = = ν... =

... χ... ε... ν... θ... ο... κ... δε... Π... β... ο... = i... c... . να... ι... ν... η... ι... ο... το... λ... ε... ε... ο... α... = το... τ... = . ν... ο... = σ... τ... =

... ο... το... ο... ρ... ε... ι... ε... τ... = ν... ω... ο... τ... = ν... ν... το... τ... ο... τ... υ... ε... β... ι... ω... = . ν... ν... ε... ρ... η... ι... δε... ν... φ... α... ι... α... ι... ε... μ... ι... = χ... ε... α... λ... ε... κ... ο... τ... = α... = υ... τ... =

... ο... τ... = πε... = . π... η... ο... τ... = . ο... π... α... λ... ε... = . ε... = σ... ν... ο... = ε... φ... =

... ε... = = π... χ... ι... = ν... ε... θ... ρ... ι... = . υ... ε... = ν... η... ι... = .

... ε... = ε... = ν... ε... ρ... η... ι... = ε... = . ε... = ν... π... τ... α... = ν... = ν... = ν... = . κ... ο... τ... = . = .

... Η... θ... ο... κ... . δε... πα... νο... τ... τ... α... ε... ν... τ... ε... ρ... η... ι... λ... = . δε... ν... φ... λ... α... = . κ... κ... ο... = ε... c... =

... ν... τε... ν... π... τ... α... λ... ε... π... ω... ρ... ι... λ... = ν... ε... μ... ε... β... ο... λ... . δε... ν... π... ο... μ... ι... ν... τε... τ... λ... = . ε... τ... = λ... η... = .

... Δ... Π... β... ο... = i... c... . σ... ω... = τε... μ... . ο... το... λ... ε... ε... λ... = ε... ρ... να... = . ι... ν... η... ι... = .

... Δ... κ... φ... ω... ν... ε... ν... ε... ο... π... α... . νε... = . = . ε... = ε... π... ι... . ε... ρ... α... = ν... = ν... = ν... = . υ... ι... ν... η... ι... = . = .







Psalm 151 (English)

I am sma... among my brothe...
rs. and a bo... y in my fa the r's hou...
se. I te nde... d my fa the r's shee...
p. My ha... nds ma de a n o rga...
n \ and my fi nge rs. tu ned a psa ltery: Alleluia
Alleluia Alleluia.

And who sha... ll te ll my Lo...
rd. He i s. the Lo rd: He li ste...
ns \ to e very o... ne tha t cri es u p to Hi...
m. He se... nt Hi s a nge...
I \ and too k me fro... m my fa the r's shee...
p \ and ano inte d me. with His ano inti ng o il: Alleluia
Alleluia Alleluia.

My bro the... rs a re ha ndso me a nd grea...
t \ bu t the Lo rd di d no... t ta ke plea su re i n the...
m. I we nt o ut. to mee t the Phi li sti...
ne \ and he cu rsed me... wi th hi s i do ls. Alleluia
Alleluia Alleluia.

Bu t I drew... hi s swo...
rd. whi ch he ha...
d. a nd be hea... de d hi...
m A nd remo ved re proa ch. from the chi ldre n of
I srael. Alleluia Alleluia Alleluia.



Δ ιό τι ἔφη ἑθναὲ ῥυκαὶ ἐνενητ νε υηι. ο υο ε
να ε ψω. π α ν πε.
ο υο ε φη ε θνα τ νο υτ ν ηι ο υο ε ἴ ο. π ι ε ε μ ς.
Ο υο ε ε α ρ τ. ἵ νο υ γ α υ ι ἔ τα ἄ ρε ο υο ε α τ τ ω ι.
ἵ νο υ ε ε υ χ ἄ ε υ υ. ἵ ν πα. ἵ β ι.

ἴ α ρε το υ τ ρ α πε ζ α υ ω π ι ν ω ο υ. ἴ ο ο υ φ α υ.
ἴ ο πο υ ἴ θ ο ε β ο λ νε υ ο υ τ υ ε β ι ὶ. νε υ ο υ ἄ κ α ε
ν. δ α λ ο.

Π ο υ β α λ α ρ ο υ ε ῤ ρ χ ρ ε υ τ ε ἔ υ τ ε υ ν α ε ρ. ἴ ο β ο λ.
ε φ η ἔ τα κ υ α ρ ι ἔ ρ ο ε ἵ θ ω ο υ πε τα ε ἄ ο χ ι ε. ἴ
ν ω ε ς.

ἵ θ ο κ δ ε ἵ π β ο ι σ πα νο υ τ. ε ἵ ε χ ω ἴ πα ἵ π ν ε ε
ρ υ α. ἄ ε ν νε κ χ ι ε.

ἴ Δ υο υ ἄ ε ο υ. ἔ ε ρ ρ η ἔ ε ε ν η ι ε υ κ α ρ ε. ἵ ν τε
να υ υ. ε ρ θ ω. ε τ.







Maren Ouonh

Μα\_ρε\_νοϋ\_ ωνη\_ε\_ βο\_ .  
 λ\_ . οπι\_ χρι\_στο\_ .  
 λ\_ . λ\_ c πε\_ ννοϋ\_ τ\_ νε\_ .  
 ο\_ ο\_ πι\_ ιε\_ . ρο\_ ψα\_ λτη\_ .  
 c Δα\_ ρι\_ .  
 Δ\_ πι\_ προ\_ φη\_ τη\_ c .

Χε\_ α\_ ρθα\_ ιο\_ . ννι\_ φη\_ οϋ\_ .  
 ι\_ νε\_ . ο\_ νοϋ\_ λτ\_ .  
 λ\_ . λ\_ να\_ μι\_ c λ\_ ρ\_ .  
 ει\_ ce\_ ντ\_ . οπι\_ κα\_ .  
 ει\_ ε\_ ρηι\_ .  
 ει\_ χε\_ . ν\_ νι\_ ω\_ οϋ\_ .

Ηα\_ ι\_ νι\_ ρτ\_ . οφω\_ cτη\_ .  
 ρ\_ πι\_ ρη\_ νε\_ .  
 λ\_ . λ\_ ο\_ πι\_ ιο\_ ε\_ λ\_ ρ\_ .  
 χα\_ ρ\_ ε\_ ρε\_ . ροϋ\_ ω\_ .  
 ι\_ νι\_ δε\_ .  
 ν\_ πι\_ cτε\_ ρε\_ ω\_ μα\_ .



Δ\_ τκω\_ τ\_ ερο\_ λ\_ νξε\_ οϋ\_ το\_ . νοϋ\_ . ρο\_ ρ\_ .  
 οϋ\_ cϋ\_ να\_ τω\_ ση\_ λ\_ χα\_ χβω\_ ν\_ . πε\_ τα\_ c\_ α\_ μονι\_ . ο\_ ο\_ ο\_ .  
 Δ\_ τβω\_ λκ\_ ντο\_ τ\_ νε\_ ο\_ ρα\_ τ\_ : α\_ τω\_ π\_ ννα\_ κα\_ λ\_ c\_ . τη\_ .  
 ροϋ\_ .  
 Η\_ οϋ\_ δε\_ α\_ τμε\_ λ\_ χια\_ τοϋ\_ .  
 ο\_ ο\_ ο\_ ο\_ ο\_ το\_ ε\_ ε\_ . λ\_ ρ\_ να\_ τ\_ ε\_ ρο\_ .  
 λ\_ τφω\_ ο\_ ννα\_ ε\_ βω\_ c\_ ε\_ ε\_ ρα\_ τ\_ ο\_ το\_ ε\_ τα\_ ε\_ βω\_ .  
 α\_ τει\_ ω\_ λ\_ π\_ . ε\_ ρο\_ c\_ .  
 Η\_ ο\_ κ\_ δε\_ π\_ βο\_ ι\_ c\_ ο\_ πε\_ ν\_ ο\_ ρε\_ . τα\_ βο\_ η\_ θι\_ λ\_ . οϋ\_ ε\_ ι\_ .  
 ca\_ βο\_ λ\_ . ο\_ ο\_ ο\_ .  
 ο\_ ο\_ ε\_ ε\_ ρη\_ κ\_ . ε\_ τα\_ xi\_ . ν\_ ο\_ ο\_ π\_ τ\_ ε\_ . ρο\_ .  
 κ\_ .







**Communion Hymn – My God My God (Panouti Panouti)**

Πα\_νοῦ\_†\_ πα\_νοῦ\_†\_ . μα\_ ῥ\_θ\_η\_κ\_ ἐ\_ρο\_ = ι . ε\_θ\_βε\_ οῦ\_α\_κ\_χ\_α\_ =  
 τ . ῆ\_νω\_ = κ .

ῶ\_σε\_ . οῦ\_η\_οῦ\_ σα\_βο\_λ\_ ῆ\_πα\_οῦ\_χα\_ι . ῆ\_νω\_ε\_ νι\_ . σα\_χι\_ = . τ\_η\_ =  
 ροῦ\_ = .

ῶ\_ν\_τε\_ = να\_ . ≡ ≡ ≡ . πα\_ρα\_πτω\_ - \\_ \\_ . μα\_ . \_ = .

Οῦ\_ο\_ν\_ νι\_βε\_ν\_ ε\_θ\_να\_ ῥ\_ ἐ\_ρο\_ ῶ\_ι\_α\_ ῥ\_ε\_λ\_κ\_ ῥ\_α\_ = ι . ῆ\_νω\_ = ι .

ῶ\_α\_ ῥ\_σα\_χι\_ ῥ\_ε\_ν\_ νοῦ\_ ῆ\_λ\_σ\_φο\_τοῦ\_α\_ ῥ\_κι\_α\_ ῆ\_νοῦ\_ . ῶ\_ = φ\_ε\_ = .

Δ\_ῥ\_χο\_ . c . xε\_ι\_ cxe\_ α\_φ\_να\_ ῥ\_†\_ α\_φ\_ε\_ρ\_θε\_λ\_πι\_ ῶ\_ c . ῆ\_ε\_ Π\_βο\_ι\_c

μα\_ρε\_ = φ . να\_ ῥ\_με\_ = φ .

μα\_ρε\_ ῶ\_ φ\_τοῦ\_ = χο\_ . φ . ι = cxe\_α\_ ≡ ≡ ≡ φ . οῦ\_ - \\_ \\_ . α\_ . \_ =

ῥ\_φ .



Δ\_ = φῖ\_ = νι\_ = ῆ\_ . ≡ ≡ ≡ = ν\_ε\_λ\_ \_ ν\_θ\_η\_ = οῦ\_ . = . = . = .

= ε\_ = βο\_ . . = ≡ ≡ ≡ . = λ\_ ῥ\_ε\_ \_ ν\_ η\_ε\_ = .

≡ . ῶ\_φ\_α\_ = ῥ\_ω\_ = = = ρ\_ α\_ = = = φ .

νι\_φῖ\_ = ν\_σα\_ . . = ≡ ≡ ≡ = νι\_ = ῆ\_ ῥ\_ῥ\_η\_ = .

= = ν\_ ῥ\_α\_ = ῆ\_ ν\_τοῦ\_ . = . = . = .

= = φῖ\_ . . = ≡ ≡ ≡ . = ρῖ\_ = ε\_ = βο\_λ\_ .

Δ\_ = φ\_ρ\_ω\_ = οῦ\_ = ῆ\_ . ≡ ≡ ≡ = ν\_οῦ\_ \_ μ\_ο\_ \_ ν\_ε\_ω\_ = οῦ\_ . = . = . = .

= ῥῖ\_ = xε\_ . . = ≡ ≡ ≡ . = ν\_ = π\_ε\_ο\_ = .

≡ . ῶ\_μ\_ = π\_κα\_ = = = ῥῖ\_ = = = .

ῥ\_α\_ = ῆ\_ ν\_τε\_ = φ\_ρ\_ω\_ . . = ≡ ≡ ≡ = τ\_ ῆ\_ε\_ = π\_ῥ\_ω\_ = .

= = ῖ\_ = ν\_τε\_φ\_†\_ = ῆ\_ . = . = . = .

= = μ\_πε\_ . . = ≡ ≡ ≡ . = φ\_οῦ\_ = τ\_α\_ = ῥ\_ .

Δ\_ = φῖ\_ = νι\_ = ῆ\_ . ≡ ≡ ≡ = ν\_οῦ\_ \_ μ\_ω\_ = οῦ\_ . = . = . = .

= ε\_ = βο\_ . . = ≡ ≡ ≡ . = λ\_ ῥ\_ε\_ = ν\_ οῦ\_ = .

≡ . ῶ\_πε\_ = τ\_ρα\_ = = = α\_ = = = .

\_ φ\_ = τ\_σο\_ = ῆ\_πε\_ . . = ≡ ≡ ≡ . = φ\_λα\_ = ο\_ = .

= = c\_ ῆ\_ν\_ = ῥ\_ρη\_ . = . = . = .

= = ῥῖ\_ . . = ≡ ≡ ≡ . = π\_ῥ\_ω\_α\_ = φ\_ε\_ = .





Δ = ρθα = υιό = ` . . . . . υπι = ρω = . . . . .

... υ . . . . . κα . . . . .

... τα = πε = = ρι = νι = = = . . . . .

... νε . . . . . υ τε = ρθι = κω . . . . .

... ν ε = θρε = . . . . .

... ρ ` = κυορ . . . . . ε = ρο = ρι . . . . .

Υα . . . . . ρε = νθω = . . . . .

... ε = ρο . . . . . ρι τε = ν = βι . . . . .

... ρι = ` = . . . . . υπε = ρρα . . . . .

... ρ = ν τε = = νορ = ω . . . . . νθ = να . . . . .

... ρι ε = βο = . . . . .

... λ χε = πε = ρνα . . . . . ι υο = π υα = ` = νε = ρ . . . . .

Θι = τε = ν νι = = ε = ρχη = . . . . . ντε = πι = ιερο = ψα = λτη = . . . . . ρ

Λα = ρι = λ . . . . .

` = Πβο = ις = λ = ρι = = ρμο = τ να = ν . . . . . υπι = χω = εβο = λ = ντε = . . . . .

νε = ννο = βι = . . . . .



^ Ho\_ly . . . . . ho = ly . . . . .

... ho = ly . . . . . O = Lo = rd, the = Pa . . . . .

... nto = cra = to = r hea = ve = n a = nd ea . . . . . rth a = re fu = ll  
o = f You = r glo = ry = a = nd You = r ho = no ~ r . . . . .

^ We = a = sk You = O = So = n o = f Go . . . . . d, to = kee . . . . .

... p the = li . . . . . fe o = f o = u = r pa . . . . .

... tri = a = rch, Pa = pa = A = bba = Ta = wa = dro . . . . . s the  
hi = gh prie = st . . . . .

Co = nfi = rm hi = m u = po = n hi = s thro ~ ne . . . . .

A = nd hi = s pa = rtne = r i . . . . . n the = li = tu = rgy . . . . .

... o = u = r ho = ly = ri = ghte . . . . .

... ous fa = the = r A = bba = Da = vi = d the = bi = sho = p . . . . .

Co = nfi = rm hi = m u = po = n hi = s thro ~ ne . . . . .





## Aspasmos Adam (English)

For by You r li.  
 ght Lord we sha ll see  
 li ght. may You r. me rcy. co me.  
 unto tho se who kno w yo u.

O True e Li.  
 ght tha t gi  
 ves li ght. To e very ma  
 n tha t co mes i nto the wo rld.

That we may pra ise You.  
 wi th the che  
 ru bi m. a nd the se ra phi m.  
 pro cla imi ng a nd sa y: ng:



Θι τε Ν Νι = = `πρε\_σβι= `α. `ντε\_†\_θεò\_το\_κο\_ε θογα=  
 =. = Β\_Υα\_ρι\_`α\_.

`Πβο\_ις\_`α\_ρι\_ = = `εμο\_τ\_να= Ν. `υπι\_χω\_εβο\_λ\_ντε= =.  
 νε\_ννο\_βι\_.

Θι τε Ν Νι = = `πρε\_σβι= `α. `ντε\_ `πχο\_ρο\_ε\_τη\_ρη\_ντε\_  
 νι\_α= = εε\_λο\_ε.

= Πβο\_ις\_`α\_ρι\_ = = `εμο\_τ\_να= Ν. `υπι\_χω\_εβο\_λ\_ντε= =.  
 νε\_ννο\_βι\_.

`Κ`αυα\_ρρωσ\_τ\_α\_ = = `λη\_θω= ε. νε\_υ\_Πεκιω\_τ\_να= =.  
 εα\_θo\_ε.

νε\_υ\_Πι\_`πνε\_ = = `γα\_εθογα= Β. εε\_α\_κι\_α\_κω= =.  
 †\_`μο\_ν.





### Maren Ouonh (on the Tune of Khen Oushot)

Ua = . . . . . re noy = w . . . . . = n2 . è = vo . . . . .

. . . . . λ ` . . . . . u . Πι = χρι = στο = c Πε = nnoy . . . . . † . . . . .

ne = . . . . . u πι = ε = po . . . . . = ψλ = λτη . . . . .

. . . . . c Δα = τι . . . . . Δ Πι = προ = φη . . . . . τη = c .

Xe = . . . . . α = φα = υιό = ` . . . . . = nni φη = ορ . . . . .

. . . . . i = ne . . . . . u noy = λτ = να . . . . . μι . . . . . c .

α = . . . . . ε = ρι = ce = n† = ` . . . . . = u . πι = κα . . . . .

. . . . . ε = ρι . . . . . ` ε ` ρηι = ρι . xe = n ni . uω = ορ . . . . .

Ha = . . . . . i ni = υ† = ` . . . . . = u . φω = cτη . . . . .

. . . . . p πι . . . . . ρη = ne = u πι . . . . . io . . . . . ε .

α = . . . . . ε = ρα = ε = ρε . . . . . = p . ορ = ω . . . . .

. . . . . ini . . . . . δε = n πι = cτε = ρε = ω . . . . . uα . . . . .



Xe = λ ` χορ = α = . . . . . = β ` χορ = α . . . . .

. . . . . β ` χορ = α . . . . . = β ` Πβο = c = πι = πα . . . . .

. . . . . nτο = κρα = τω = ρ : τφε = ne = u = πκα = ρι = ue = ε = βο = λ .

δε = n πε = κω = ορ = ne = u πε . . . . . κτα = io ~ .

Te = n† = ε = ρο = κ = ω = ` = Γιο = . . . . . = c θε = ο . . . . .

. . . . . c : ε = ορε = κὰ = ρε = ε = π = ω = nδ = u πε = nπα = τρ . . . . .

. . . . . ia = ρχ = ηc : πα = πα = α = βα = τλ = ωα = λρο = c

πι = α = ρχι = ε = ρε = ηc = λ

uα = τα = χρο = ε = ρι = xe = n πε = ε = ορο = no ~ c .

He = u πε = ε = κε = υφη = . . . . . = p ` nλι = τορ = ρτο . . . . .

. . . . . c πε = niω . . . . . τ ε = οορ = α . . . . . = β ` nλι . . . . .

. . . . . κε = ο = c : α = βα = λα = τι = λ πι = ε . . . . . = πι = σκο = πο = c .

uα = τα = χρο = ε = ρι = xe = n πε = ε = ορο = no ~ c .





Liturgy

Aspasmos Adam (Coptic)

Χε δε Ν πε Κορ ω ΙΝΙ.

Πβο ε Νε Να ρ.

ε ορ ω ΙΝΙ μα ρε ρι Νχε πε ΚΝα Ι.

ΝΝΗ ε Τρω ορ Ν υμο κ.

Πι ορ ω ΙΝΙ Ντα Φυη.

Φη τε.

ρ ορ ω ΙΝΙ ε ρω μι Νι Βε Ν.

ε θνη ορ ε πι Κο σωοο.

Σι Να Ντε Νρω ε ε ρο.

Κ Νε υ Νιχε.

ρ ορ Βι υ Νε Νι Σε ρα Φι υ

λε Νω υ ε Βο λ ε Νχω υμοοο.



Δ ρι Νι Νελα Ν. ΘΗ ορ.

ε Βο λ δε Ν. Νε ρα ζω ρ.

Δ ρι ρι Νελα Νι. υωη.

Ν ρα Ντορ Φι ρι ε Βο λ.

Δ ρω ορ Νορ υο Ν ζω ορ.

Σι. χε Ν πρ ο υ πκα Σι.

υα Ντε ρω τ ε πω.

Ι Ντε ρτ υπε ρορ τα ο.

Δ ρι Νι Νορ υω ορ.

ε Βο λ δε Ν. ορ πε τρα.

Δ ρι Τρω υπε ρ λα ο.

ε Ν ρηι Σι πω ρε.





Δεδομένης φθασίας ἡμετέρας ἡμετέρας.

ἡμετέρας καὶ ταπεινότητος.

ἡμετέρας ἡμετέρας ἡμετέρας ἡμετέρας.

ἡμετέρας ἡμετέρας ἡμετέρας ἡμετέρας.

ἡμετέρας ἡμετέρας ἡμετέρας ἡμετέρας.

ἡμετέρας ἡμετέρας ἡμετέρας ἡμετέρας.

ἡμετέρας ἡμετέρας ἡμετέρας ἡμετέρας.

ἡμετέρας ἡμετέρας ἡμετέρας ἡμετέρας.

ἡμετέρας ἡμετέρας ἡμετέρας ἡμετέρας.

ἡμετέρας ἡμετέρας.

ἡμετέρας ἡμετέρας ἡμετέρας ἡμετέρας.

ἡμετέρας ἡμετέρας.



### Responses for Ch 21 – The Precious Stones (English)

Priest:

I looked to the foundation of the city,  
that was overlaid with gold,  
precious stones  
and beautiful gems.

Refrain:

And our Saviour is in its midst,  
giving a crown and honor to those who love Him.

Reader:

The first foundation was Jasper;  
the second, sapphire;  
the third, emerald.  
The fourth, a precious stone;

the fifth, sardonyx;  
the sixth, sapphire;  
the seventh, chrysolite;  
the eighth, beryl;  
the ninth, jacinth;  
the tenth, topaz;

the eleventh, chrysolite;  
the twelfth, jacinth;  
the thirteenth, jacinth;  
the fourteenth, jacinth;  
the fifteenth, jacinth.

the sixteenth, chrysolite;  
the seventeenth, jacinth;  
the eighteenth, jacinth.  
The nineteenth, jacinth.  
The twentieth, jacinth.











O = f the = tri = be o = f Ze = bu = lu = n .  
 twe = = = lve thou = sa = nd.

O = f the = tri = be o = f Jo = se = ph .  
 twe = = = lve thou = sa = nd.

O = f the = tri = be o = f Be = nja = mi = .  
 = = = n .  
 twe = = = lve thou = sa = nd.

### Responses for Ch 19 - Alleluia

Δ ≡ λλΗ = . . . .  
 = ( = . = . = . . )<sup>2</sup> = λ ο ρ . . . ι ά ≡

Δ ≡ λλΗ = . . . .  
 = ( = . = . = . . )<sup>2</sup> = λ ο ρ . . . ι ά ≡

Δ ≡ λλΗ = . . . . λ ο ρ . . . ι ά ≡



Φα = . . . . ρα ὠ = νε = υ νε = . . . . = ε ς . ε λ = ρ α = . = .  
 = .

= = λ = . = . = ρ ω = υ ε ἔ = πε = . = χ η = . = τ .

νε = . . . . . ν ω η ρ ι . ὠ π ι = . . . . = ε ς . ρ α = η = . = . .  
 = = λ α = . = . = ρ ε = ρ ζ ι = ν ι ο = ρ ὠ = . ὠ = φ ι ο = υ .

Ε = . . . . . να ς ζ ω = . . . . = ε ς . ε λ χ α ω ο ρ = . = . .  
 = = πε = . = ε λ ὠ ν ζ ε . υ ω ὠ ρ χ η = ε π ι . ὠ π ρ ο = φ η = . = τ η = . = ε ς .

ω λ = . . . . . ὠ ν τ ε ς β ι = . . . . = τ ο ρ = . ἔ = ε ς ο ρ = . = . .  
 = = ν ρ ι = . = . = ὠ π ω λ = ς ε = ἠ ς ι = . = ν α = . .

Ε = . . . . . να ς ζ ω = . . . . = ε ς . ἔ = φ η ο ρ = . = . .  
 = = ς = . = ε ς . ε λ ν τ α = ι ε ω λ ι . ὠ = υ β ε = . = ρ ι = . = . .

χε = . . . . . υ α ρ ε ν ζ ω = . . . . = ε ς . ἔ = π β ο = . = . .  
 = = ι ς . χ ε = . = ε λ ε ν ο ρ ὠ ο ρ = ε ς α ρ α ς β ι = . ὠ = ο ρ = . .





Θι= τε= Ν Νι= ≡ ≡ ε\_ρχη≡. `Ντε\_ υω\_ρχη\_с Πια\_ρχη\_προ= ≡.≡  
 φη\_τη\_с.

` Πβο\_ιc λ\_ρι\_ ≡ ≡ `εμο\_т να≡ Ν. `υπι\_χω\_ εβο\_λ `Ντε= ≡.≡  
 νε\_ννο\_βι\_.

Θι= τε= Ν Νι= ≡ ≡ `πρε\_сβι= λ\_. `Ντε\_ †\_θεο\_το\_κο\_с εθορα=  
 ≡.≡ Β υα\_ρι\_λ\_.

` Πβο\_ιc λ\_ρι\_ ≡ ≡ `εμο\_т να≡ Ν. `υπι\_χω\_ εβο\_λ `Ντε= ≡.≡  
 νε\_ννο\_βι\_.

‡ε= νορω\_γт `υμο\_ ≡ κ ω Πι `χρι\_сто≡ с νε\_υ Πεκιω\_т `Νλ=  
 ≡.≡ γα\_θο\_с.

νε= υ Πι\_ `πνε\_ ≡ ≡ `γυα\_ εθορα≡ Β χε\_ λ\_κι\_ λ\_κω= ≡.≡  
 †\_ `υμο\_н.



**Responses for Ch 7 – The Tribes (English)**

O= f the= tri= be o= f Ju= da= h.  
 twe= = = lve thou= sa= nd.

O= f the= tri= be o= f Re= u= be= n.  
 twe= = = lve thou= sa= nd.

O= f the= tri= = be o= f Ga= .  
 = ≡ ≡.≡.≡ ≡ ≡ ≡ ≡ d.  
 twe= = = lve thou= sa= nd.

O= f the= tri= be o= f A= she= r.  
 twe= = = lve thou= sa= nd.

O= f the= tri= be o= f Na= phta= li= .  
 twe= = = lve thou= sa= nd.

O= f the= tri= be o= f Ma= na= sse= .  
 = ≡ ≡.≡.≡ ≡ ≡ ≡ ≡ h.  
 twe= = = lve thou= sa= nd.

O= f the= tri= be o= f Si= meo= n.  
 twe= = = lve thou= sa= nd.

O= f the= tri= be o= f Le= vi= .  
 twe= = = lve thou= sa= nd.

O= f the= tri= be o= f l= ssa= cha= .  
 = ≡ ≡.≡.≡ ≡ ≡ ≡ ≡ r.  
 twe= = = lve thou= sa= nd.







### Arihoou Tshasf

à= pi\_ \=

[(= = =.)<sup>2</sup> = = =. = = =.]<sup>2</sup>  
= = =. = = =. = = =. = = =. = = =. = = =. = = =.  
= = =. = = =. = = =. = = =. = = =. = = =. = = =.

[(= = =.)<sup>2</sup> = = =. = = =.]<sup>2</sup>

zo\_ = r0\_ = ba\_ . 1\_cq\_ = ya\_ . = = . / = = .

[(= = =.)<sup>2</sup> = = =. = = =.]<sup>2</sup>  
= = =. = = =. = = =. = = =. = = =. = = =. = = =.  
= = =. = = =. = = =. = = =. = = =. = = =. = = =.

[(= = =.)<sup>2</sup> = = =. = = =.]<sup>2</sup>

ni\_ è= ne\_ . . . . . = = =. = = =. = = =. = = =. = = =.



### Responses for Ch 7 - The Tribes (Coptic)

€\_Bo\_λ δ€\_N τ\_φτ\_λHI\_ = ` = nIor\_ λa\_ = .

MH\_ T ` = cna\_ = τ ` = nyo\_ = .

€\_Bo\_λ δ€\_N τ\_φτ\_λHI\_ = ` = nPor\_ = BH\_ = N .

MH\_ T ` = cna\_ = τ ` = nyo\_ = .

€\_Bo\_λ δ€\_N τ\_φτ\_λHI\_ = ` = nSa\_ = .

= = =. = = =. = = =. = = =. = = =. = = =.

MH\_ T ` = cna\_ = τ ` = nyo\_ = .

€\_Bo\_λ δ€\_N τ\_φτ\_λHI\_ = ` = nA\_ = cch\_ = p .

MH\_ T ` = cna\_ = τ ` = nyo\_ = .

€\_Bo\_λ δ€\_N τ\_φτ\_λHI\_ = ` = nE\_ = φθα\_ = λI\_ = u .

MH\_ T ` = cna\_ = τ ` = nyo\_ = .

€\_Bo\_λ δ€\_N τ\_φτ\_λHI\_ = ` = nUa\_ = na\_ = ca\_ = .

= = =. = = =. = = =. = = =. = = =. = = =.

MH\_ T ` = cna\_ = τ ` = nyo\_ = .







\_\_\_ = Ν  $\sigma\epsilon$  =  $\lambda$  =  $\nu\tau\omega$  = = =  
 = =  $\chi\eta$  =  $\mu\epsilon$  = =  $\rho\omega$  = = = Ν  $\omega$  = .

$\lambda\alpha$  = = = = =  
 = = = = =  
 \_\_\_ = = \_\_\_  $\sigma$ : =  $\pi\rho\omega$  = = = =  
 - = = = =  
 ( $\lambda$   $\nu$ )<sup>2</sup> = = = =  
 $\nu$  = = = =

\_\_\_ = = =  $\sigma$   $\lambda\omega$  =  $\zeta\lambda$  = = = =  
 = = = =  $\sigma\gamma$   $\sigma\omega\tau\eta$  =  $\rho$  =  $\eta\mu\omega$  = = = =  
 (= = = = = )<sup>2</sup> ~ Ν:  $\alpha$  = = = =  
 $\nu$   $\lambda$   $\nu$  = = =  $\nu\alpha$  =  $\nu\eta$  =  $\lambda$  = = =  $\sigma$   $\alpha$  = = = =

$\nu$   $\lambda$   $\nu$  = = = =  $\zeta\alpha$  = = = =  
 = = = = =  $\rho\iota$  = = =  $\lambda$  = = = =  
 \_\_\_ = =  $\sigma$   $\kappa\epsilon$  =  $\mu\iota$  = = = =  
 = = = = =  
 = = = = =

\_\_\_ = = = =  $\sigma\lambda$  =  $\eta$  = = = =  
 - = = = =  
 ( $\lambda$   $\nu$ )<sup>2</sup> = = = =  
 $\nu$  = = = =  $\lambda$  =



### Ere Piesmou

$\epsilon$  =  $\rho\epsilon$  = = = =  
 = = = = =  $\pi\iota$  = = =  $\sigma\mu\omicron\gamma$  = = = = =  
 = = = = =  $\nu\tau\epsilon$  = = =  $\pi\iota$  =  $\theta\epsilon$  =  $\omicron$  = = = =  
 = = = = =  $\lambda\omicron$  = =  $\sigma\omicron$  =  $\sigma$  = = = =  
 $\nu$  =  $\epsilon$  =  $\gamma\alpha$  =  $\sigma\sigma\epsilon$  =  $\lambda\iota$  =  $\sigma\tau\eta$  =  $\iota\omega$  = =  $\lambda$  =  $\nu\eta\eta$  =  $\sigma$  =  $\pi\iota$  = = = = =  
 = = = = =  $\pi\alpha$  =  $\rho\theta\epsilon$  =  $\nu\omicron$  =  $\sigma$  =

$\epsilon$  =  $\nu\epsilon$  =  $\iota$  = = = =  
 = = = = =  
 $\nu$  = = =  $\epsilon$  = =  $\nu\rho\eta\iota$  =  $\epsilon$  =  $\chi\epsilon$  =  $\nu$  = = = =  
 $\pi\alpha$  =  $\lambda$  =  $\omicron$  =  $\sigma$  =  $\lambda$  =  $\chi\omicron$  =  $\sigma$  =  $\tau\eta$  =  $\rho\omicron\gamma$  = =  $\chi\epsilon$  =  $\lambda$  =  $\mu\eta$  = = = = =  
 = = = = =  $\nu$  =  $\epsilon$  =  $\sigma\epsilon$  =  $\omega\omega$  =  $\pi\iota$  = = = =





# Apocalypse

## The Hymn of Blessing (Ten Ouosht)

Ἰενοὺρ ωϖτ μ Φιω τ ντε πι.

ὄρω ινι νε υ . Πε ςψηρι.

υουνο .

σε νη .

νε υ πι Πνευμα.

υπαρα .

λη το .

τ τρι λ .

νο υουρ .

σι ο .



Ἰρι ορ .

.

.

.

.

θο ν νε λ .

.

ρο .

.

λο ζα υπα τε τορ .

.

( )<sup>2</sup> .

.

.

.

.

.

σε να σε λσε λθε .

.

( )<sup>2</sup> .

.





Δε α γτο κι θο . . .

. . . = Ν φ .

λι . . .

. . .

. . . σα ρτη . . .

. . .

( λ λ )<sup>2</sup> . . .

λ . . .

. . . ε λ ε . . .

. . . γσε ω Ν Η ω . . .

( . . . )<sup>2</sup> ~ Ν : Δ . . .

λ λ λ . . . Ν Δ . Ν Ι λ . . . Δ . . .

λ λ λ . . . Ζ α . . .

. . . ρ Ι = λ . . .

. . . κ ε . Υ Ι . . .

. . .

. . .

. . . σα Η . . .

. . .

( λ λ )<sup>2</sup> . . .

λ . . .



. . .

λ . . .

λ . . . λ . . . † . . .

Μα τον βε πι ω μ η ρ η πα ε β ο λ δ ε η θ η ν ο υ . . .

ζ η ν α η τ ε τ ε ν ω π ι . . . η ο υ ω γ ε υ β ε . . . ρ ι λ . . .

. . .

. . .

Π ι ο τ σα ρ ν ε ω τ ε η ν ε μ τ ε ρ η η η ε ρ σ ο π .

χ ε λ υ η Ν ε σ ε γ ω π ι .







# Matins

## The Pauline Epistle (Ethve Tianastasees)

Εὐθε τὸ ἀνάστασις ἐστὶν ἡ ἀνάστασις.

Ὁ ἄνθρωπος ἡμεῖς ἐστὶν ἡ ἀνάστασις.

Ἡ ἀνάστασις ἡμεῖς ἐστὶν ἡ ἀνάστασις (ἡ ἀνάστασις).<sup>3</sup>

ἡ ἀνάστασις.

Ὁ ἀνάστασις ἡμεῖς ἐστὶν ἡ ἀνάστασις.

ἡ ἀνάστασις ἡμεῖς ἐστὶν ἡ ἀνάστασις.<sup>2</sup>

ἡ ἀνάστασις ἡμεῖς ἐστὶν ἡ ἀνάστασις.<sup>4</sup> ✓

ἡ ἀνάστασις ἡμεῖς ἐστὶν ἡ ἀνάστασις.

Ὁ ἀνάστασις ἡμεῖς ἐστὶν ἡ ἀνάστασις.

Παῖς ἡμεῖς ἐστὶν ἡ ἀνάστασις ἡμεῖς ἐστὶν ἡ ἀνάστασις.

ἡ ἀνάστασις ἡμεῖς ἐστὶν ἡ ἀνάστασις.

ἡ ἀνάστασις ἡμεῖς ἐστὶν ἡ ἀνάστασις ἡμεῖς ἐστὶν ἡ ἀνάστασις.

ἡ ἀνάστασις.



Εὐθε τὸ ἀνάστασις ἐστὶν ἡ ἀνάστασις.

ἡ ἀνάστασις ἡμεῖς ἐστὶν ἡ ἀνάστασις.

ἡ ἀνάστασις ἡμεῖς ἐστὶν ἡ ἀνάστασις.

Εὐθε τὸ ἀνάστασις ἐστὶν ἡ ἀνάστασις ἡμεῖς ἐστὶν ἡ ἀνάστασις.



